

Dos tipos de raíces verbales en Hiaki (Yaqui):

Hacia una clasificación morfológica

Mercedes Tubino y Heidi Harley
University of Arizona

Este trabajo presenta una clasificación basada en la formación de palabras en Hiaki de acuerdo a las propiedades morfo-fonológicas de sus raíces léxicas. La ponencia de hoy la organizare de la siguiente manera:

- A. Ofrecere información básica sobre algunas propiedades del Hiaki. Ilustrare este apartado ofreciendo ejemplos muy básicos
- B. Introducire las raíces verbales yaqui así como también la diferencia entre la sufijación flexiva frente a la sufijación de tipo derivativa
- C. Ofrecere una clasificación de las raíces ligadas en Hiaki
- D. Veremos ejemplos donde la alternancia es puramente fonológica
- E. Veremos como las raíces supletivas de número no tienen porque compartir la misma clase en cuanto a su alternancia
- F. Daremos un vistazo a una alternancia similar en raíces no verbales
- G. Conclusión

A. Introducción

1. Comenzamos con la idea de que un gran número de operaciones sintácticas se hacen mediante la morfología en Yaqui

El Yaqui es una lengua de tipo SOV que cuenta con un sistema morfológico muy rico. Me explico: lenguas como el inglés o el español se apoyan en la sintaxis para expresar muchas operaciones que ocurren en el entorno verbal, como la expresión de la perfectividad o la causatividad, dando como resultado combinaciones perifrásticas de verbos auxiliares con verbos léxicos, como, por ejemplo, la perífrasis ‘hizo correr’ en (1a). En Yaqui, esta misma operación se resuelve añadiendo a la raíz léxica *vuiti-* ‘run’ el sufijo causativo *-tua*, como vemos en (2).

(1) Juan hizo correr a María

(2) Hoan Maria-ta vuiti-tua
Juan Maria-ACC correr-CAU

We thank our consultants Maria Florez and Santos Leyva for their patience and constant willingness to collaborate in this project. All examples presented are taken from our field notes unless otherwise noted beside the example in question. This work has been partially supported by NSF Award No. BCS-0131761 to Harley and Haugen.

2. Las raíces ligadas existen

Otras lenguas de tipo SOV como el japonés también tienden a ser muy ricas morfológicamente hablando, y al igual que en el yaqui, la sufijación es un recurso muy utilizado en japonés. Sin embargo, esta lengua se limita a añadir sufijos a raíces invariables. En Hiaki, por el contrario, las raíces verbales experimentan un cambio según ocurren libres (sin sufijos) o ligadas. Por ejemplo, muchas raíces del yaqui sufren un fenómeno de truncamiento cuando se combinan con sufijos de tipo derivativo, como es el caso del causativo *-tua* (en (3a)), del sufijo formador de participios adjetivales *-la*, o del sufijo de morfología pasiva *-wa*. Todo esto se muestra en el ejemplo (3) para el verbo *poona* ‘golpear’; comparen la forma ligada en (3a-c) con la forma libre ‘poona’ en (3d).

- (3) a. Hoan Maria-ta pueta-ta pon-tua
John Mary-ACC door-ACC pound-CAU
‘Juan hizo llamar a la puerta a Maria’
b. matat wakh-ta po-pon-la
matat beef-ACC RED-pound-PPL
‘La machaca ya esta machacada’
c. aman po-pon-wa
there RED-pound-PASS
‘Por ahí se oyen golpes (traducción libre)’
d. Maria pueta-ta poona
Maria door-ACC knock
‘Maria esta llamando a la puerta’

B) Distinción de los sufijos en cuanto a la forma (libre o ligada) que requieren del verbo lexico

Dependiendo de si los sufijos son de tipo flexivo o derivativo, las raíces de los verbos del Hiaki aparecerán con la forma libre o con la forma ligada. Por ejemplo, los sufijos flexivos como el sufijo perfectivo *-k*, el imperfectivo *-n*, o el de morfología participial *-ka*, todos toman la forma verbal libre. Por el contrario los sufijos derivativos como los de (3) o muchos otros como el sufijo que expresa futuro *-ne* toman la forma ligada. La composición o la fusión de cláusulas también parecen formar parte de la morfología derivativa en Hiaki y toman, en consecuencia, la raíz ligada. Las oraciones en (4) y en (5) muestran el contraste. En (6) ofrecemos una lista de sufijos de tipo flexivo y derivativo del Hiaki.

(4) Los morfemas de tipo flexivo toman raíces libres

- a. Hoan pueta-ta poona-k
John door-ACC pound-PRF
‘Juan llamo a la puerta’
b. uka'a yuku-ta vicha-kai
the.ACC rain-ACC see-ppl
‘al ver la lluvia’
c. he'e-me
drink-rel
‘bebedor’

(D&C 1999: 122[29])

- d. wikitch-im mu-muhe-n
bird-pl red-shoot-imperf
'Estaba disparando a los pajaros' (D&C 1999: 260[13])

(5) *Los sufijos derivatives toman raices ligadas*

- a. Maria Heidi-ta koomim vit-ria-k
Maria Heidi-ACC arms see-ACC-PAST
'Maria vio los brazos de Heidi'
b. Maria koomim vit-tevo-k
Maria arms see-CAUS.IND-PAST
'Maria se hizo ver los brazos'
c. Ume yi'i-reo-m va'a hi'i-pea
The.PL dance-AG.NOM-PL water drink-DESID
Los bailarines tienen ganas de beber agua
d. muhi-ri
shoot-PPL
'al que han disparado'

(6) Lista de morfemas

- a. *Morfemas de tipo flexivo*: -k (perf), -n (imperf), -ka (ppl), -o (si/cuando), -me (s.rel), -u (o.rel), -kan, -ta (acc)
b. *Morfemas de tipo derivativo*: -wa (pass), -ne (fut), -na (fut pass), -ri (ppl), -la (ppl), -tua (caus.dir), -tevo (caus.ind), -roka, -ria (appl), -su (compl), -vae, -pea, -mahta, -sae, -le, -'ea, -se, -vo¹, tambien la composicion (se muestra mas abajo, en F)

C) *Tipos de raices ligadas*

Las raices ligadas del yaqui parecen formar tres grupos diferenciados, segun se observa en la manera en que se diferencian de sus correspondientes formas libres. A continuacion les ofrezco la siguiente clasificacion morfológica:

Clase I – truncamiento: El segmento vocalico final desaparece

- (7) a. poona → pon- 'golpear'
b. miika → mik- 'dar'
c. bwase → bwas- 'cocinar, cocer (intr.)'

Clase II – vocals-eco: el segmento vocalico final resulta aumentado con la intervencion de una oclusiva glottal ' :

- (8) a. bwasa → bwasa'a- 'cocinar, cocer'
b. kiima → kima'a- 'traer(pl)'
c. yoore → yore'e- 'curar'

¹ Some of the suffixes in this list were taken from the list in Dedrick & Casad (1999: 259).

Clase III – sin cambios:

- (9) a. kivacha → kivacha- ‘traer(sg)’
b. hamta → hamta- ‘romper’
c. koko → koko- ‘morir’
d. kowikte → kowikte- ‘torcerse’

Además de estas tres clases principales, la formación de raíces ligadas en yaqui también presenta varias sub-clases. La mayoría implican cambios vocálicos.

Subclase (i) $-e \rightarrow -i$

Es parte de la clase principal número III, ya que la raíz libre no cambia realmente salvo el ascenso de la vocal final, de $-e$ (o a veces $-a$) a $-i$:

- (10) a. hamte → hamti- ‘romper, intr.’
b. chihakta / chihakte → chihakti- ‘hacer pedazos’
c. yaha → yahi- / yai- ‘llegar(pl)’
d. yu’e → yu’i- ‘deshacer’

Subclase (ii) $-e'e \rightarrow -i'i$

Esta subclase también forma parte del grupo III, ya que no se observa truncamiento alguno, aunque sí se observa el ascenso de e a i . Alternativamente se podría decir que esta clase es un subgrupo de II, la clase donde se observaban el aumento vocálico junto con la intervención de la oclusiva glotal, sobre todo si se considera a las ‘vocales eco’ como resultado de una operación puramente fonológica, que, en este caso, afecta al grupo final de segmentos tanto de la raíz libre $-e'e$ como la trabada $i'i$.

- (11) a. he'e → hi'i- ‘beber’
b. ne'e → ni'i- ‘volar’
c. ye'e → yi'i- ‘bailar’

Subclase (iii) $-u \rightarrow -oe^2$

Forma parte de III:

- (12) a. kiimu → kimoe- ‘traer(pl)’
b. vaasu → vasoe- ‘empapar’

Subclase (iv) $-o'a / -oa \rightarrow -o'o / -oo^3$

- (13) a. hi'ivoa → hi'ivoo- ‘cocinar’
b. hovoa → hovo'o- ‘llenarse (de comida)’

² De manera alternativa, estas subclases también se podrían clasificar y describir de la siguiente manera (iv) $a \rightarrow o$ -; (v) $a \rightarrow e$ -; (vi) $e \rightarrow a$ -; (vii) $a \rightarrow u$ -; (viii) $e \rightarrow u$ -.

³ Las subclases en (iv), (v), (vi) y (viii) también se podrían tratar como clases de truncamiento más la aparición de una vocal eco.

- c. ko'a → ko'o- 'mascar, masticar'
- d. to'a → to'o- 'verter, tender, colocar(pl)'

Subclass (v) -e'a → -e'e

- (14) a. eo'otea → eo'ote-e- 'tener nauseas'
- b. ea → -ee 'sentir'
- c. mea → me'e- 'matar(sg)'

Subclass (vi) -a'e → -a'a (solo 1!)

- (15) a. bwa'e → bwa'a- 'comer'

Subclass (vii) -ia → -iu-

- (16) a. hia → hiu- 'vocalizar'
- b. ho'otia → ho'otiu- 'roncar'

Subclass (viii) u'e / u'a → u'u-

- (17) a. nu'e → nu'u- 'adquirir'
- b. yu'a → yu'u- 'empujar'

Subclass (ix) excepciones!

- (18) a. yepsa → yevih- 'llegar (sg)'
- b. suulu → suluu- 'resbalar'
- c. yoore → yore'e- 'curar'
- d. sevea → seve- 'coger frío, resfriarse'
- e. suawa → suan- 'ser observado'
- f. kepe → kup- 'cerrar los ojos'

D) Alternancias de tipo puramente fonológico

Además de las alternancias que acabamos de observar, las raíces verbales del yaqui también muestran las siguientes alternancias adicionales:

- a) Acortamiento de vocales largas en el interior de algunas raíces:

Dentro de la clase I (truncamiento): Todas las raíces que sufren truncamiento y contienen vocales largas sufren esta clase de acortamiento cuando toman morfología derivativa, sin que importe que otros procesos de tipo fonológico sufran la raíz ligada:

- (19) a. aane → an- 'hacer'
- b. kaate → kat- 'caminar, ir (pl)'
- c. teeka → tek- 'extender'

dentro de la clase II (vocals echo):

- (20) a. kiima → kima'a- 'traer(pl)'
- b. yoore → yore'e- 'curar'
- c. maya → ma'a- golpear

- b) Cambios consonánticos:
(i) Cuando las raíces sufren un proceso de truncamiento, algunas consonantes finales sufren cambios fonológicos adicionales:⁴

(21) v → p

- a. veeva → *vep-* ‘perseguir’
- b. hiveva → *hivep-* ‘pegar’
- c. tatave → *tatap-* ‘derribar’

(22) ch → t

- a. koche → *kot-* ‘dormir(sg)’
- b. taiweche → *taiwet-* ‘tener fiebre’
- c. weche → *wet-* ‘caerse’
- d. vicha → *vit-* ‘ver’

(23) s → h

- a. tuuse → *tuh* (also *tus-*) ‘moler’
- b. bwise → *bwih-* ‘tomar’
- c. yosia → *yoh-* ‘calentar’
- d. yepsa → *yevih-* ‘llegar(sg)’⁵

(24) w → u⁶

- a. poposiwe → *poposiu-* ‘oxidarse’
- b. sukawe → *sukau-* ‘calentarse’

⁴ Los ejemplos en (21-23) al menos diacronicamente hablando, aunque puede que también sincronicamente hablando, probablemente son casos en los que una oclusiva encubierta en la raíz haya sufrido un proceso de lenición en la forma libre de la raíz, en vez de al contrario.

⁵ En realidad la alternancia de *yepsa* → *yevih-* es interesante porque además de la alternancia en la cual *s* → *h*, este verbo también sufre una alternancia como la del subgrupo (i) *v* → *p* pero al contrario (i.e., /p/ preconsonántica en la raíz libre aparece como /v/ prevocalica en la raíz trabada)

⁶ Esta no es una alternancia real, y tampoco ocurre en todos los casos: *vaawe* → *vaw-* ‘gotear’; *yeewe* → *yew-* ‘jugar’, *reuwa* → *reuw-* ‘prestar’ – no sabemos si esto se debe a alguna convención de tipo ortográfico o si en realidad marca alguna diferencia fonético-fonológica real.

E) Las raíces supletivas de número pueden caer en grupos distintos

Algunos verbos del hiaki son supletivos en número (es decir, tienen formas distintas para el singular y el plural). Estas formas distintas del singular y del plural pueden caer en la misma clase:

- (25) a. hahau → hahau- ‘recoger(pl)’
tovokta → tovokta- ‘recoger(sg)’
b. vuite → vuiti- ‘correr(sg)’
tenne → tenni- ‘correr(pl)’

Sin embargo, la norma es que las formas supletivas caigan en clases distintas:

- (26) a. kivacha → kivacha- ‘traer (sg)’
kiima → kima’a- ‘traer (pl)’

b. muuke → muk- ‘morir (sg)’
koko → koko- ‘morir (pl)’
c. siime → sim- ‘ir (sg)’
saka → saka’a- ‘ir (pl)’
d. mea → me’e- ‘matar(sg)’
sua → sua- ‘matar (pl)’

Este hecho sugiere que la clasificación tienen más que ver con las formas de las raíces per se y no en alguna abstracción del verbo.

F) La composición verbal también toma las raíces ligadas

Al igual que pasaba con la morfología derivativa, los compuestos verbales hacen uso de la raíz trabada del primer verbo y la combinan con la raíz libre del Segundo verbo, que será el núcleo de la forma compuesta (en caso de que no ocurran más operaciones derivativas sobre este Segundo compuesto).

- (27) a. wike ‘tirar/jalar’ + siime ‘ir(sg)’ → *wik-sime* ‘ir tirando/jalando (sg)’
b. yu’ee ‘empujar’ + siime ‘ir(sg)’ → *yu’u-sime* ‘ir empujando (sg)’
(D&C 1999: 160[25, 26])

Observen que el Segundo compuesto en (27), *siime* ‘go (sg)’, también ha sufrido reducción vocálica interna, de /i/ larga a /i/ corta. Sin embargo, este proceso es estrictamente fonológico – una reducción fonológica de la forma libre. Evidencia de ello viene de compararla con la forma del plural en (28). La forma del plural de este compuesto, que toma la forma plural de ‘ir’, *saka*, no sufre ningún tipo de reducción vocálica.

- (28) a. wike ‘tirar/jalar’ + saka ‘ir(pl)’ → *wik-saka* ‘ir tirando (pl)’
b. yu’ee ‘empujar’ + saka ‘ir(pl)’ → *yu’u-saka* ‘ir empujando (pl)’
(D&C 1999: 160[25, 26])

Hasta ahora, nos hemos concentrado exclusivamente en la alternancia de raíces libres o ligadas de los verbos del yaqui. Hemos visto que aunque muchos de los tipos de alternancia mostradas tienen una naturaleza puramente fonológica, está claro que la división principal entre los tres procesos de (truncamiento, vocal eco, ausencia de variación) exhibidos por las raíces no se pueden explicar solo recurriendo a la fonología. La fonología no puede explicar, por ejemplo que (i) una sola forma trabada de un verbo sea la única que tome todo tipo de sufijos o palabras (en procesos de composición) [diferentes fonológicamente hablando], siempre que los sufijos sean de tipo derivativo; (ii) que sufijos derivativos siempre tomen la forma libre de la raíz y procesos derivativos tomen siempre la trabada, (iii) en definitiva, la distinción y distribución de las formas libres con respecto a las trabadas es demasiado regular como para que se deba a procesos puramente fonológicos.

Nuestro punto final se concentra en raíces de tipo no verbal. Ahora mismo no disponemos de muchos datos que nos lleven a conclusiones precisas, pero les expongo algunos casos de alternancias en raíces sustantivas. Los datos que hemos observado muestran, en menor medida, tres tendencias principales: truncamiento, vocales eco y no alternancia. Tal y como ocurría en el caso de los verbos, la alternancia en las raíces sustantivas también ocurre en el caso de morfología derivativa y de compuestos.

G) Los sustantivos también muestran la alternancia

(29) *Compuestos nominales*

(i) Truncamiento

a. yoeme ‘hombre, Yaqui’

yoem noki ‘la lengua yoeme’

b. kawi ‘montaña’

kau-chuuna ‘higo salvaje’

c. maman ‘mano’

mam-pusiam ‘dedos’ (D&C 1999: 119[2c])

d. chuu’u ‘perro’

chu chae ‘ladrar, lit. llamada del perro’

(ii) Sin cambios

a. yuku ‘lluvia’

yuku-ve’oktia ‘relampago’ (D&C 1999: 159[19])⁷

b. masa ‘ala’

masa-voa ‘pluma’ (D&C 1999: 158[7])

c. kooyo ‘ostra’

koyo-vea ‘concha de la ostra’ (D&C 1999: 158[8])

⁷ En Dedrick & Casad (1999), estos sustantivos muestran un cambio acentual, de la primera sílaba, acentuada en la forma libre a la segunda sílaba acentuada en la trabada. Tampoco hemos encontrado ningún caso de vocal eco en las formas compuestas.

(30) *derivacion*

(i) truncamiento

a. aawam ‘cuerno’

awa-ka-me ‘cornudo’

b. ya’ut ‘jefe’

yau-raa ‘las autoridades’ (D&C 1999: 124[53])

(ii) vocals eco

a. Chiiva ‘cabra’

chiva’a-tu ‘billy goat’⁸

b. yeka ‘nariz’

yeka’a-ra ‘narizado’

(iii) sin cambios

a. Hi’u ‘verduras’

Hi’u-se ‘recolectar verduras’

b. Hiapsi ‘corazon’

Hiapsi-tua ‘dar vida a’

H) Conclusion

En este trabajo, hemos mostrado la alternancia entre libre y trabada de las raíces verbales del yaqui. Hemos dicho que esta alternancia sucede solo cuando los verbos se someten a algún tipo de morfología derivativa o a algún proceso de composición morfológica. No sucede, sin embargo, cuando las raíces toman morfología flexiva. En estos casos, la forma libre de la raíz es la que aparece. Hemos sugerido aquí una clasificación morfológica en vez de fonológica a propósito de esta alternancia. La razón de esta sugerencia se debe, como hemos visto, a que los tres grupos principales, de truncamiento, de vocal eco y raíz invariable, son bastante regular en cuanto a su distribución y la distinción de las raíces de un grupo con respecto a las raíces de otros grupos. Como hemos visto la fonología no puede explicar, por ejemplo que (i) una sola forma trabada de un verbo sea la única que tome todo tipo de sufijos o palabras (en procesos de composición) [diferentes fonológicamente hablando], siempre que los sufijos sean de tipo derivativo; (ii) que sufijos derivativos siempre tomen la forma libre de la raíz y procesos derivativos tomen siempre la trabada. Como de costumbre, haría falta una investigación más a fondo para poder dar cuenta de la alternancia de una manera más apropiada, sobre todo en lo que se refiere a raíces no verbales.

I. References

Dedrick, J., and E. Casad. 1999. *Sonora Yaqui Language Structures*. Tucson: University of

⁸ Un pequeño contraste: En este caso, también tenemos un compuesto, *chiva kovam* ‘cabeza de toro’, que no presenta una vocal eco – por qué será? Es la vocal eco en *chiva’atu* lexical en algún sentido de la palabra? Del mismo modo, *yuke’epo* está recogida en el diccionario de Molina como ‘en la lluvia’. Sin embargo, *yuku* es su raíz nominal y todos los compuestos de *yuku* que se recogen en el diccionario mantienen la raíz libre. El verbo ‘llover’, por otro lado, es *yuke* y su raíz trabada es *yuk-*

- Arizona Press.
Estrada, Z. et al. 2005. *Diccionario Yaqui-Español y textos. Obra de preservación lingüística*.
México: Plaza y Valdés.
Molina, F., Valenzuela, H., and Shaul, D. L. 1999. *Hippocrene standard dictionary Yoeme-
English, English-Yoeme*. New York: Hippocrene Books.